

ФИЛОЛОГИЯ

Г. Р. Искандарова

(Уфимский юридический институт МВД России, г. Уфа, Россия)

Об атрибутах в немецком языке (на материале переводной версии рассказа Кейт Шопен «Леди из Байу Сент-Джон»)

Исследуется категория атрибутивности в немецком языке в аспекте синтаксических связей слов в рамках предложения. Исходя из тема-рематической перспективы текста, выделяются такие функции атрибутов, как информационная, актуализирующая, оценочная. Проанализированы атрибутивные определения, стоящие в препозиции и согласующиеся с существительным. Исследовательский интерес вызывают предикативные атрибуты, вступающие в отношения с подлежащим и дополнением, а также со сказуемым и занимающие в основном дистантное положение. На практическом материале немецкоязычной версии рассказа Кейт Шопен «Леди из Байу Сент-Джон» впервые рассмотрены генитивные, предложные, рекциональные атрибуты, определительные и дополнительные придаточные предложения в роли атрибутов. Отмечены случаи осложнения атрибутивных конструкций с использованием усилительных частиц. Сделан вывод о зависимом характере немецких атрибутов внутри синтаксического единства и их коммуникативной ценности.

Ключевые слова: атрибут, определение, субъект, предикат, отношение.

20 января 2025 г.